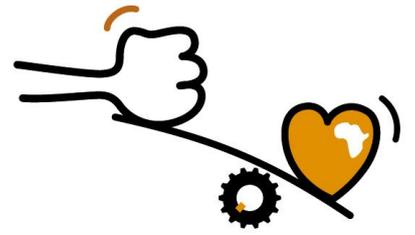


Des machines pour
nourrir les Hommes



CODEART

asbl 

CODEART asbl
15, Chevémont

B-4852 HOMBOURG

Tél.: 0032(0)87 78 59 59

Fax: 0032(0)87 78 79 17

info@codeart.org

www.codeart.org



© Bart Ramakers

RAPPORT D'ACTIVITES 2017

Sommaire

RAPPORT D'ACTIVITES 2017	1
Sommaire	3
Mot de la direction	4
Acronymes	5
Restructuration de CODEART	6
2017, recherche d'identité, d'équilibre ... restructuration et renforcement !.....	6
Remodelage de la synergie CODEART – T4D.....	7
Technique et entrepreneuriat.....	8
Retour au Bénin ?	9
... et le Cameroun ?.....	10
Haïti et République Démocratique du Congo	11
L'association Providence de Montzen.....	11
Vision, mission et stratégie	13
Notre Mission	14
Notre Vision et nos Valeurs :.....	15
Projets Sud	16
.....	16
Rapport financier	17
Répartition des sources de financement 2017	17
Répartition des dépenses 2017	17
Nos soutiens	17
Equipe et volontaires	17
La solidarité, c'est l'affaire de tous	17
Nos coordonnées	17

Mot de la direction

2017, recherche d'identité, d'équilibre ... restructuration et renforcement !

La décision était tombée en 2016, mais c'est véritablement cette année que nous en avons ressenti les conséquences !

CODEART n'est plus agréé en tant qu'ONG par le Ministre de la Coopération au développement et ses services ... CODEART ne peut plus bénéficier des subsides de l'Etat belge !

Une catastrophe ? Une opportunité ?

Cette situation ne manque pas d'entraîner de nombreuses conséquences au sein de notre association :

Arrivée de nouvelles personnes motivées par le défi qui s'offre à nous ...

Emergence d'une synergie remodelée avec T4D ...

Recentrage de nos activités sur notre raison d'être : la technique et l'entrepreneuriat !

Mais aussi des difficultés persistantes :

Départs volontaires ou forcés ...

Fragilité financière ...

Limitation des projets de développement en cours ...

Méfiance de certains donateurs ...

Sur le terrain, CODEART est de retour au Bénin, après plus de quarante mois d'absence, pour renforcer un opérateur technique de Porto-Novo.

Différentes perspectives de partenariat avec un nouveau pays africain semblent également se développer ... notre gestionnaire de projets a ainsi clôturé son année 2017 par un voyage au Cameroun.

Haïti et la RDC restent toujours nos pays privilégiés au travers de différents projets avec nos partenaires habituels : Hébert, Melès, Fabien, Samuel et toutes leurs équipes respectives.

De nouvelles collaborations ont vu le jour avec de nouvelles associations ou avec d'anciennes connaissances en vue de toujours parfaire notre appui aux populations rurales démunies dans les pays du Sud. Nous avons vu également arriver de nouvelles compétences parmi nos bénévoles au siège de CODEART, voire sur le terrain pour la réalisation de missions en formation !

L'année 2017 restera marquée comme une période de transition vers un nouveau CODEART mais n'aura pas dénoté en matière d'appui aux entrepreneurs du Sud pour leur permettre de vivre dignement de leur labeur ... même sans le soutien de nos autorités politiques !



R. LOOZEN

Roger LOOZEN,
Directeur

Acronymes

ACDD :	Atelier Cadeau De Dieu (Haïti)
AECP :	Atelier-Ecole de Camp-Perrin (Haïti)
APEFE :	Association pour la Promotion de l'Education et la Formation à l'Etranger
BERCIT :	Bureau d'Etude, de Réalisations et de Commercialisation Industrielles de Technologies (Kinshasa, RD Congo)
EPEC :	Eglise Protestante Evangélique de Couillet
LSF :	Logistique Sans Frontières asbl
OFS :	Ouest-France Solidarité (France)
OT :	Opérateur technique
PS :	Partenaire stratégique
RDC :	République Démocratique du Congo
T4D :	Technology For Development asbl
WBI :	Wallonie Bruxelles International
ZFP :	Zentrum fur Forderpädagogik (Eupen)

2017, recherche d'identité, d'équilibre ... restructuration et renforcement !

Janvier	Terme du contrat chez CODEART de David NYSSSEN (réengagé chez T4D)
Février	Projet "post Ouragan Matthew" à Camp-Perrin (Haïti) : réparation des toitures des sinistrés
Mars	Repas annuel des bénévoles CODEART Amélioration des techniques de transformation de la canne à sucre (fabrication d'un sirop de sucre de qualité supérieure) à Pignon (projet OFS - Haïti)
Avril	Terme du contrat chez CODEART de Gisèle CORMAN (réengagée chez T4D)
Mai	
Juin	Renforcement des capacités de gestion des partenaires et bénéficiaires impliqués dans la transformation des fruits du palmier (projet WBI - RDC) Petit déjeuner de la solidarité en faveur de CODEART à Montzen Philippe Charlier est le nouveau Président du CA de CODEART Démission de deux administrateurs : Jos Convié et Albert Kessler
Juillet	
Août	
Septembre	Renforcement des capacités techniques des partenaires et bénéficiaires impliqués dans la transformation des fruits du palmier (projet WBI - RDC) Formation en gestion d'un atelier mécanique en faveur de Luksen AUGUSTIN, jeune ingénieur assurant depuis peu la gestion de l'atelier de notre opérateur technique à Pignon (projet OFS - Haïti)
Octobre	Renforcement technique d'un nouvel opérateur technique à Porto-Novo (ALA&SYLVA) via une formation en soudure et en organisation d'atelier (projet APEFE - Bénin) Journée portes ouvertes / Opération jus de pomme en collaboration avec REMA Burundi
Novembre	Poursuite du renforcement de l'atelier ALA&SYLVA via des formations en gestion et en maintenance à Porto-Novo (projet APEFE - Bénin) Signature de la convention de collaboration entre CODEART et PROVIDENCE asbl Mission d'identification au Cameroun par des représentants CODEART et T4D
Décembre	Formation en maintenance des équipements d'atelier en faveur de Luksen AUGUSTIN à Pignon (projet OFS - Haïti)

Restructuration de CODEART

CODEART n'avait plus connu une équipe si réduite depuis de nombreuses années ... 3 employés pour l'équivalent de 2,4 temps pleins !

Roger LOOZEN à la direction, Patrice THISSEN à la gestion des projets et Marie-Claire BRANDT à la gestion administrative de l'association.

David NYSSSEN et Gisèle CORMAN ne font plus partie du staff de notre association ... mais restent sur le même site, engagés par T4D asbl (voir ci-dessous).

A contrario, de nouvelles compétences bénévoles sont venues enrichir notre équipe : Henri LENDERS, Dietmar LENTZEN, Dominique FANNI et Martin LOOZEN, tous avec un profil technique et des capacités propres qui seront très utiles à l'association et à tous ses bénéficiaires !

Soulignons l'investissement particulier de Dietmar LENTZEN qui a ouvert une nouvelle collaboration avec l'école ZFP¹ à Eupen pour la réalisation de composants de moulins à canne à sucre et qui n'a pas hésité à se rendre en Haïti pour octroyer une formation en maintenance des équipements d'atelier à nos partenaires de Pignon.

A propos de notre agrégation et reconnaissance par la Coopération belge et son Ministre, Monsieur Alexander De Croo, nous sommes toujours dans l'attente: la décision du Conseil d'Etat n'est pas connue encore au moment d'écrire ces lignes.

Face à cette situation de flou juridique avec risque accru de méfiance de ses bailleurs institutionnels, CODEART a cherché des solutions et mis en place un mode de fonctionnement différent pour permettre la continuité de ses activités et ne pas abandonner ses partenaires sur le terrain !

Remodelage de la synergie CODEART – T4D

Logistique Sans Frontières (LSF), créée en 2009, connaissait depuis lors une évolution constante mais néanmoins faible de ses activités, même si celles-ci restaient concentrées sur la fourniture de matériel et la logistique des seuls projets de CODEART.

La dynamisation de sa structure, mise en route en ce début d'année 2017, s'est traduite par :

- Un renforcement de son équipe par l'engagement de David NYSSSEN et Gisèle CORMAN (ex-employés de CODEART) et Louis CAVE ;
- L'implication de sa directrice, Nicole GRAAS (active de façon bénévole actuellement) ;
- Un changement de nom et de logo ;
- Une image plus énergique et entreprenante par la refonte de son site Internet.

Les effets recherchés par T4D sont les suivants :

- Une diversification des clients (pas seulement CODEART et ses partenaires) ;
- Une ouverture à d'autres filières que celles traitées chez CODEART (qui restent centrées sur les fruits du palmier, le manioc et la canne à sucre) ;
- Un développement accru de l'offre en prestations de service technique en faveur des entrepreneurs du Sud.

¹ www.zfp.be

Les résultats obtenus au terme de cette première année d'existence sont encourageants. Il faudra bien sûr les confirmer.

Ce changement de force dans la relation CODEART – T4D devrait apporter un meilleur équilibre et des perspectives plus encourageantes et plus indépendantes !

Après une année 2017 que nous pourrions qualifier de transition, l'année 2018 clarifiera la situation, le rôle et les perspectives de chacun, notamment au travers de la refonte des plans stratégiques de chacune des deux entités.

Technique et entrepreneuriat

Plus que jamais, dans la mouvance des modifications dont question ci-dessus, CODEART se concentre sur ses chevaux de bataille que sont la technique et l'entrepreneuriat.

Nous sommes en effet convaincus que c'est au travers de ces deux points d'appui que nous pourrions réellement et concrètement apporter une amélioration aux conditions de vie des « petits » agriculteurs, à savoir ceux ne destinant pas leur production à l'exportation mais à la consommation locale.

La transformation de leurs produits, si elle existe, reste la plupart du temps totalement manuelle, lente, pénible, salissante et surtout peu rentable car ils traitent de faibles volumes, mal présentés et les vendent à des prix très bas. Elle repose en plus sur des outils rudimentaires, bricolés, lents et peu fiables, aux pannes fréquentes et qui n'arrivent pas à transformer assez de matière première pour générer une valeur ajoutée significative capable d'encourager les gens à produire plus et mieux dans leurs champs.

Dans des contextes marqués par le chômage et l'exode rural, nous prétendons contribuer au renforcement de la capacité des gens à produire eux-mêmes leur nourriture et à vivre mieux de leur travail. Nous voulons placer au cœur de notre approche une forte dimension de **renforcement de la dignité paysanne**.

Plus que des projets de "mécanisation technique", les machines proposées permettent aux productrices et producteurs de s'organiser eux-mêmes autour de ce qu'ils produisent pour apprendre à reconquérir progressivement des parts du marché actuellement occupées par des produits industriels locaux ou importés.

Il ne s'agit pas d'installer des usines, l'échelle technologique choisie reste décentralisée, artisanale et à taille humaine. Elle permet de transformer les produits locaux sur place pour faire face aux besoins de base locaux ou régionaux.

Les nouveaux ateliers familiaux ou coopératifs visent à approvisionner les circuits de commercialisation courts selon l'approche d'une économie à trois zéros: Zéro pauvreté, zéro chômage, zéro carbone, chère à Muhammad Yunus².

Avec cette approche, les populations concernées peuvent cesser d'être seulement des pourvoyeuses de matière première pour l'industrie. Les gens apprennent à créer de la richesse à partir de la valeur ajoutée à la matière première agricole qu'ils savent déjà produire, transformer et vendre... mais en le faisant mieux.

² [Vers une économie à 3 zéros](#)

Retour au Bénin ?

La rencontre en 2017 avec Vincent PEVENAGE, expert bénévole auprès d'Ex-Change ³ et ayant effectué plusieurs missions techniques au Bénin, nous a permis de faire la connaissance de Sylvain ALATIN et son atelier mécanique spécialisé dans la fabrication des équipements de transformation des produits agricoles, ALA & SYLVA.

Situé à Porto-Novo, la capitale administrative du Bénin, l'atelier a été créé en 2003 mais a connu un essor impressionnant ces dernières années, grâce à l'expertise technique d'Ex-Change et à un appui financier de l'EPEC ⁴ qui a octroyé un prêt sans intérêt de 15.000 € sur 4 ans pour permettre l'aménagement des locaux et l'acquisition d'équipements d'atelier.



Salle d'exposition de l'atelier ALA&SYLVA à Porto-Novo (Bénin)

Les techniciens de l'atelier ALA&SYLVA avec notre gestionnaire de projets

De g.à d. : Emmanuel, Pascal, Patrice et Grégoire



Trois missions en renforcement des capacités ont ainsi pu être organisées en cette fin d'année 2017 pour améliorer la gestion de l'atelier (finance, administration et organisation), l'utilisation des nouvelles machines-outils et les techniques de maintenance et entretien.

³ www.ex-change-expertise.be

⁴ www.epec.be/Benin

⁵ www.apefe.org

A nos yeux, cela représente la première étape pour un retour tant attendu en Afrique de l'Ouest où nous étions actifs entre 2002 et 2014 ... mais où faute d'opérateur technique fiable, engagé et solidaire, nous avons dû temporairement renoncer à nos projets.

Souhaitons que cette nouvelle collaboration favorise l'essor de la condition des paysans au Bénin et sa sous-région !

... et le Cameroun ?

Si CODEART et ses techniciens n'ont jamais foulé le sol camerounais, cela ne les empêche pas de régulièrement recevoir de ce pays des demandes et manifestations de besoins en matière de transformation des produits agricoles ... principalement en ce qui concerne les filières palmier à huile, manioc et fruits (ananas principalement).



Rencontre avec les paysans camerounais



Une délégation commune CODEART-T4D s'est ainsi rendue sur le terrain (Province de l'Ouest et du Littoral) pour rencontrer les transformateurs, les paysans, les techniciens locaux et les principales organisations de soutien au monde rural dans ces régions.

Des perspectives de partenariats, d'apport de technologies adaptées, de mutualisation des connaissances et des maîtrises ... les options sont apparues nombreuses, encourageantes et réalistes !

Les contacts sont créés.

L'année 2018 nous renseignera davantage sur la concrétisation des activités envisagées et espérées ...



Haïti et République Démocratique du Congo

CODEART reste bien sûr fidèle à ses anciens partenaires et opérateurs techniques, à Camp-Perrin, Pignon (Haïti), Kinshasa ou Butembo (RDC).

Les projets continuent à se développer et les programmes de formation évoluent lentement mais sûrement ... CODEART reste continuellement aux côtés de ses partenaires pour les accompagner sur la voie de l'autonomie et l'indépendance ... qu'elle soit financière, intellectuelle ou technique !

L'association Providence de Montzen

L'asbl PROVIDENCE ⁶ est née en 2005 (même si les activités ont débuté bien avant via un soutien mis en place par Henri NYSSSEN et son épouse). Elle est particulièrement présente au Bénin, plus exactement dans la région de Natitingou au Nord du pays.

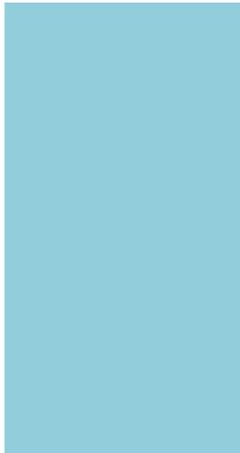
En partenariat privilégié avec l'abbé Victorin YEKOU, l'association finance, via des parrainages, la scolarisation des jeunes de la région et divers projets dans les secteurs de l'éducation ou de la santé.

Sa présidente, Lisette NYSSSEN, était depuis plusieurs années active en tant que bénévole dans la transformation de l'huile de palme et palmiste en savon de qualité chez CODEART. Elle a à ce titre effectué plusieurs missions de formation au Bénin, Togo et RDC.

En 2017, PROVIDENCE et CODEART ont décidé de signer une convention de partenariat en vue d'associer leurs compétences et capacités respectives pour contribuer ensemble à l'accomplissement de leur mission.

Cette synergie restera principalement axée dans le domaine de la fabrication du savon.

⁶ www.asbl-providence.be



Formation
« savon » avec
Lisette à Kinshasa
(RDC)

**Cette année de transition,
de recherche d'identité et d'équilibre,
nous conforte dans notre mission !**

**Le renforcement des structures de nos partenaires,
les nouvelles collaborations,
le remodelage de notre relation avec T4D
la restructuration de notre association
et le recentrage de nos activités sur l'aspect technique,**

**Autant d'évènements et d'actions qui nous aideront à rebondir et accueillir l'année 2018
avec impatience et surtout, quantité de prétentions et d'aspirations**

**en vue de toujours apporter à nos bénéficiaires dignité et revalorisation au travers du
développement d'activités entrepreneuriales rentables.**

Vision, mission et stratégie

Notre expérience de presque 30 années de travail dans le Sud nous a amenés à la conclusion forte qu'il faut que notre action profite plus (quantitativement et qualitativement) aux bénéficiaires finaux que sont les paysans du Sud. Notre objectif n'est pas tant de produire des machines que d'organiser tout ce qui est nécessaire autour de ce qui en est l'objectif essentiel : l'augmentation du niveau des revenus générés dans le milieu cible.

Dans le passé, CODEART s'est principalement attaché au renforcement des capacités des OT ainsi qu'au développement en interne des outils de transformation.

Aujourd'hui, la conscience s'est progressivement faite que les maillons amont et aval (animateurs, PS, utilisateurs, maintenanciers) ainsi que les aspects transversaux (gestion, organisation, connaissance des chaînes de valeur, entrepreneuriat) avaient un rôle prépondérant pour développer la **diffusion** des machines produites par l'OT et **consolider** les acquis.

Ainsi est apparu le besoin de renforcer le rôle et les capacités d'autres bénéficiaires : en amont, les animateurs chargés d'identifier les associations d'utilisateurs organisés, motivés et solvables ; en aval, les artisans locaux indépendants en capacité d'assurer la maintenance et le suivi technique des équipements.

CODEART reste une ONG avant tout technique mais qui vise à valoriser son cœur de métier dans une approche plus intégrée.

Par ailleurs, l'approche « fourniture de machines » évolue vers l'approche « prestation de services » qui comporte non seulement le volet machines mais aussi la maintenance, les pièces de rechange et la réparation.

La **veille technologique** devient essentielle tant au niveau local (OT/PS) qu'au niveau du siège, pour déterminer en temps réel la meilleure offre, le prix, l'adaptabilité, la qualité et la disponibilité des machines de transformation dans les filières retenues.

L'analyse des chaînes de valeurs est déterminante pour affiner la connaissance des filières et ainsi déterminer les goulots d'étranglement et les niches au sein des différentes chaînes de valeur d'une filière. Elle fournit de véritables outils d'aide à la décision pour l'orientation d'un programme et pour le choix des technologies à diffuser en priorité. Par exemple, est-il plus rentable pour les utilisateurs, dans un milieu donné, de privilégier la presse à huile de palme motorisée ou manuelle ?

Cette ligne de force influe considérablement sur nos projets présents et à venir tout en requérant un intense travail de réflexion et de précision dans la définition des objectifs, d'éclaircissement des méthodologies et de recherche de partenariats.

Notre Mission

Notre mission, le cœur de notre action, qui fait notre force et notre originalité est d'œuvrer, dans le Sud, à la création d'activités génératrices de revenus pour des bénéficiaires locaux : directement pour les artisans locaux ou opérateurs techniques et pour les partenaires stratégiques mais aussi, indirectement, pour les paysans transformateurs, dans des filières agricoles choisies (manioc, huile de palme, canne à sucre, énergies renouvelables).

Nous avons choisi d'y travailler en développant avec des artisans locaux des ateliers qui produisent et entretiennent :

- des machines de transformation de produits agricoles simples, efficaces et robustes ;
- répondant aux besoins de la population locale ;
- fabriquées et entretenues sur place ;
- utilisant les ressources locales ;
- énergétiquement économes et non polluantes.

Equipements de transformation des fruits du palmier fabriqués par notre opérateur technique en RDC (BERCIT)



Nous formons les bénéficiaires et nous les accompagnons dans la mise en œuvre et le développement de leurs activités.

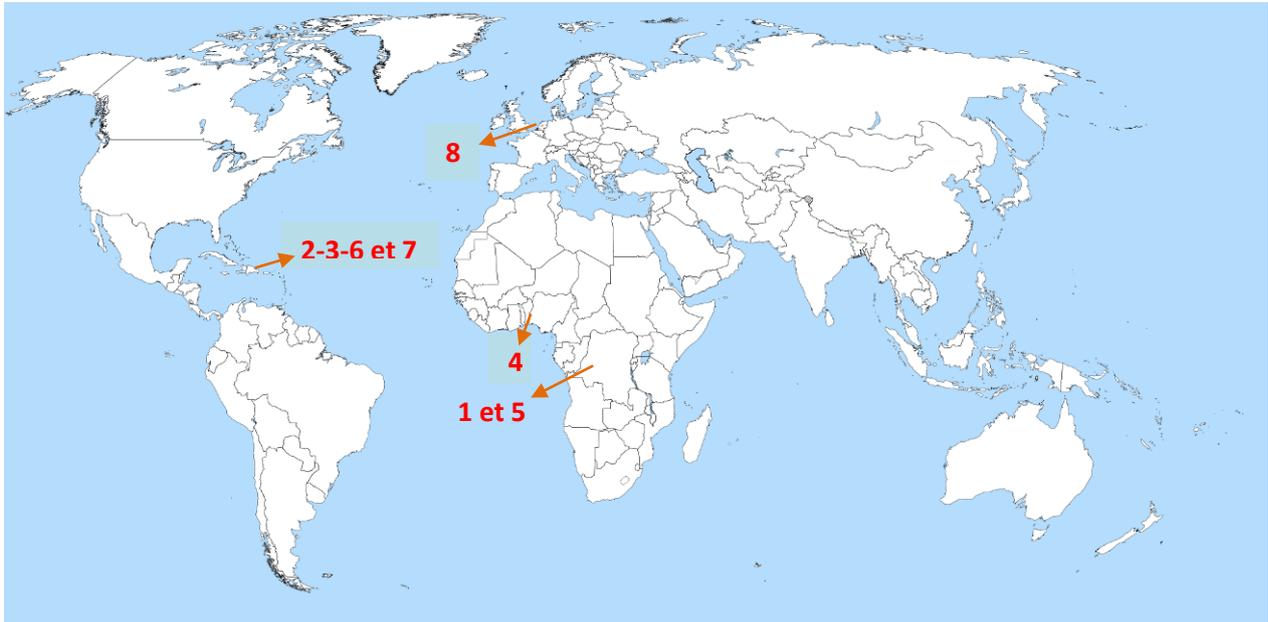
Nous veillons en outre à ce que tout l'accompagnement organisationnel (en amont et en aval de notre propre activité) soit pris en charge par des partenaires fiables et à ce que ceux-ci mettent en place les conditions pour atteindre ces objectifs.

Notre Vision et nos Valeurs :

Nous voulons :

- contribuer à lutter contre la faim en diminuant la dépendance extrême vis-à-vis des importations de produits alimentaires et en recherchant une souveraineté alimentaire dans les pays d'Afrique et en Haïti ;
- promouvoir un Sud entrepreneurial et indépendant ;
- apporter un appui aux filières artisanales décentralisées de transformation des produits agricoles ;
- par un renforcement obstiné et permanent de leurs compétences, permettre aux populations locales de s'approprier la technique afin d'être autonomes ;
- mettre en place un transfert de connaissances et un échange de technologies
 - adaptées, locales, durables, rentables,
 - appropriables (financièrement, socialement, culturellement) ;
- faire AVEC les bénéficiaires du Sud (artisans et paysans) et non POUR eux (et à leur place) ;
- concourir à créer des activités génératrices de revenus supplémentaires pour les bénéficiaires ;
- réduire la pénibilité du travail ;
- élever le niveau technique (notamment en assurant une veille technologique aussi bien au Nord qu'au Sud).

Projets Sud



	Pays	Partenaire	Bailleur de fonds	Dépenses 2017	Objet du projet
1	RDC	Soyapro Mbongwana	WBI	58.172 €	Appui à la transformation des produits agricoles

Dans le Kongo-Central (anciennement la Province du Bas-Congo), la transformation des fruits du palmier est une activité très répandue. Les palmeraies s’offrent à perte de vue.

Mais la mécanisation de la transformation des fruits est TRES artisanale !
 Les outils utilisés sont des « bricolages » réalisés au village ou à l’inverse des technologies importées de Chine ou de Dubaï ... sans pièces de rechange et souvent même sans technicien maîtrisant leur conception, fabrication et utilisation !



Malaxeur traditionnel dans le Kongo-Central (RDC)

CODEART, au travers de ce projet WBI, avec un apport propre (10%) financé par la Fondation Lord Michelham of Hellingly, a eu pour ambition la fabrication locale par un entrepreneur congolais (BERCIT) de 4 unités familiales adaptées de transformation des noix de palme pour l'extraction et la clarification de l'huile.

Ces quatre unités sont exploitées par des groupements de paysans qui ont ainsi pu tripler leur production d'huile en réduisant par trois également l'exigence en matière de main d'œuvre !

La maîtrise de l'opérateur technique sur les nouvelles technologies favorise la relation de confiance avec les paysans, le suivi technique (service après-vente) ainsi que la sensibilisation à l'entretien et la maintenance des équipements de transformation, et dès lors à leur durabilité.



Le partenaire Soyapro Mbongwana complète cette action par une sensibilisation à la bonne gestion des unités et la commercialisation du produit fini.

L'objectif poursuivi est, au travers de ces vitrines, de favoriser la diffusion des équipements dans la sous-région et ainsi participer à l'amélioration des conditions de vie des paysans en revalorisant leur travail et les revenus que celui-ci génère.

2	Pays	Partenaire	Bailleur de fonds	Dépenses 2017	Objet du projet
	Haïti	ACDD	Ouest-France Solidarité	32.152 €	Appui à la transformation des produits agricoles et entrepreneuriat

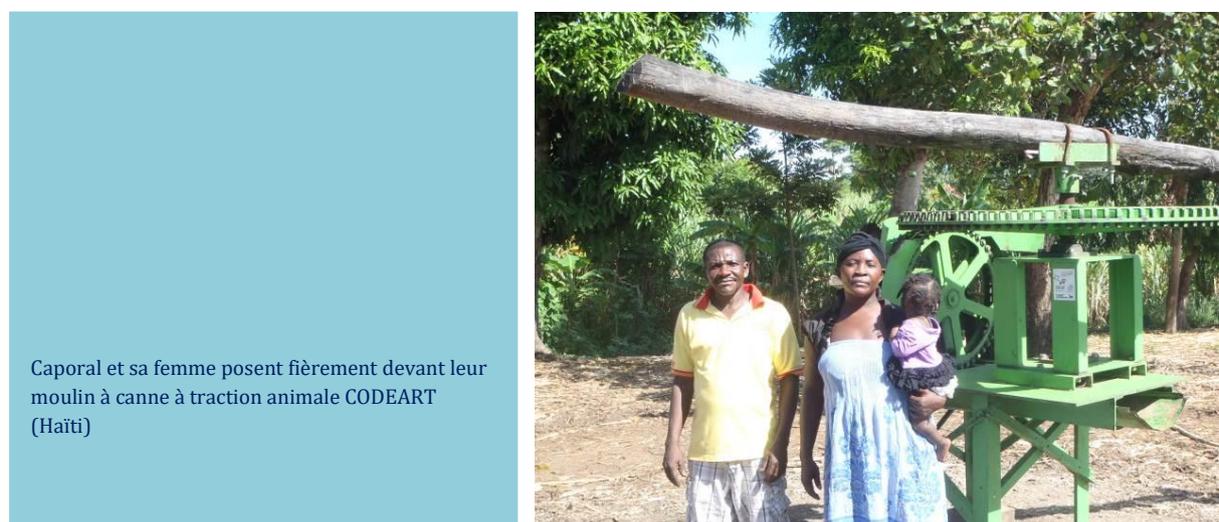
3	Pays	Partenaire	Bailleur de fonds	Dépenses 2017	Objet du projet
	Haïti	ACDD	Ouest-France Solidarité	29.936 €	Appui à la transformation des produits agricoles et entrepreneuriat

Ouest-France Solidarité appuie au travers de ces deux projets l'apport de nouvelles solutions adaptées pour la transformation des produits agricoles dans les filières canne à sucre et manioc en Haïti.

Au travers de l'atelier ACDD à Pignon, des solutions sont proposées pour le pressage des cannes à sucre et l'obtention d'un jus de canne de qualité ou encore pour la fabrication de cassaves grâce à une farine de manioc obtenue par râpage et pressage des racines de manioc.

De fabrication partiellement locale, les pièces techniquement plus complexes doivent toujours être fabriquées au sein de notre atelier à Hombourg. De par la réalisation locale des autres composants et le montage des équipements, l'opérateur technique à Pignon en maîtrise toutefois la conception et peut ainsi assurer un suivi après-vente de qualité auprès des paysans acquéreurs de ces nouvelles technologies.

Amélioration des quantités produites, facilitation du travail et augmentation des revenus et de la qualité de vie des paysans sont toujours les fils conducteurs, les objectifs finaux des activités développées.



Caporal et sa femme posent fièrement devant leur moulin à canne à traction animale CODEART (Haïti)

Les composants complexes ont été fabriqués en nos ateliers, les matières premières non accessibles en Haïti ont été acquises. L'ensemble sera envoyé chez ACDD après la venue du gestionnaire de l'atelier à Hombourg pour une formation intensive sur la réalisation de ces pièces et leur montage en atelier. Cette mission sera organisée début de l'année 2018.



Luksen en formation sur le tour mécanique avec son professeur José

Complémentairement, des formations en renforcement des capacités (techniques ou de gestion) sont octroyées aux artisans et gestionnaires de l'atelier de notre opérateur technique afin d'améliorer la gérance de l'entreprise et les compétences du personnel technique.

Enfin, un appui financier est apporté en vue d'aider au financement du salaire d'un jeune ingénieur diplômé de l'Université de Port-au-Prince pour assurer la gestion de l'atelier.

	Pays	Partenaire	Bailleur de fonds	Dépenses 2017	Objet du projet
4	Bénin	ALA&SYLVA	APEFE	17.491 €	Renforcement des capacités d'un partenaire et entrepreneuriat

Comme mentionné en p.9 du présent rapport (Retour au Bénin ?), l'entreprise ALA & SYLVA a bénéficié d'un renforcement de capacité via un financement de l'APEFE.

Mise en place au travers de trois missions simultanées (septembre, octobre et novembre 2017), cette formation dont a bénéficié l'entreprise avait pour objectif d'améliorer les compétences en matière de gestion, de mettre en place une organisation professionnelle de l'atelier et son personnel ainsi qu'une gestion efficace des outils de travail (machines-outils).

La première mission s'attelait à la mise en place d'une organisation rigoureuse au sein de l'atelier, tant au niveau de l'agencement de l'espace que du rangement des stocks et des matières premières disponibles ainsi que l'installation d'une salle d'exposition.



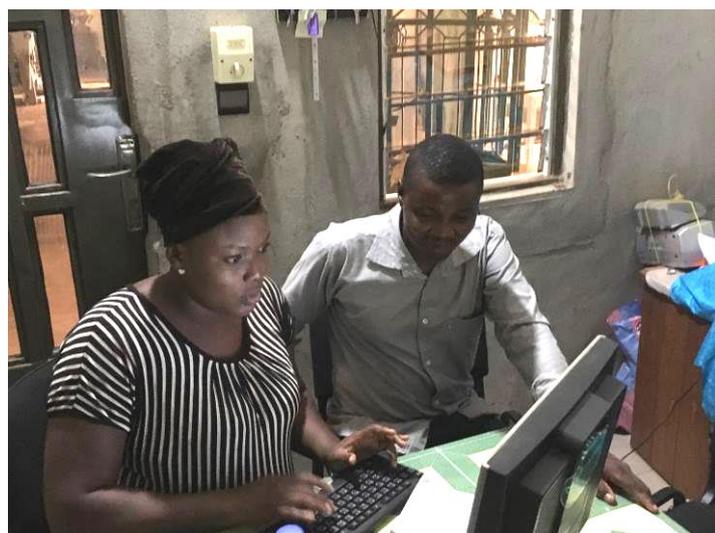
Atelier ALA&SYLVA à Porto-Novo (Bénin)

Complémentaire, cette mission se focalisait sur une formation en soudure (notions techniques et théoriques).

La mission était réalisée par le binôme bénévole Vincent PEVENAGE et Michel DOUCY.

La deuxième mission abordait le thème de la gestion d'un atelier : administration, finance et gestion du personnel.

A l'attention plus spécifiquement du directeur et de la secrétaire, le programme de formation s'est prioritairement intéressé à la gestion journalière de l'entreprise (comptabilité analytique, suivi/analyse de la trésorerie, ...).



Sylvain, directeur de l'atelier et Prisca en formation en gestion

La formation a été octroyée par le Gestionnaire de projets CODEART.

Enfin, une dernière mission technique s'articulait autour de l'utilisation des nouveaux équipements de l'atelier (tour, foreuse, plieuse, cisaille, scie alternative, ...) mais surtout à leur entretien et maintenance pour assurer une durabilité aux équipements.

Le directeur et les trois techniciens ont ainsi profité de l'expérience et des compétences de l'expert externe Hubert CHEVALLIER.

	Pays	Partenaire	Bailleur de fonds	Dépenses 2017	Objet du projet
5	RDC	BERCIT	Loterie Nationale	12.837 €	Appui à la transformation des produits agricoles

Ce projet complémentaire au projet cofinancé par le WBI et la Fondation Michelham apporte un soutien financier aux bénéficiaires, les transformateurs.

Le subside de la Loterie Nationale prend en charge le solde restant du prix de vente des équipements de transformation composant les vitrines. L'apport propre des bénéficiaires du projet se concentre ainsi sur l'aménagement du site : construction d'un abri pour les équipements et d'une dalle en béton pour leur fixation.

Ce financement complémentaire multiplie le nombre de sites de référence pour une présentation des nouvelles technologies CODEART.

Plus que de simples vitrines, ces sites en activité permettent une communication des données de gestion des unités et mettent clairement en évidence les avantages découlant de l'utilisation des machines CODEART, que ce soit au niveau de la rentabilité, du rendement, de la facilitation du travail, de l'exigence réduite en matière de main d'œuvre ou même des conditions hygiéniques nettement améliorées.

Les quatre sites sont installés à Kinshasa, Lukula et Dizi (Kongo-Central) et Kikwit (Kwilu).



Unité modèle de transformation de l'huile de palme à Lukula (Kongo-Central, RDC)

	Pays	Partenaire	Bailleur de fonds	Dépenses 2017	Objet du projet
6	Haïti	AECP/FMR	REMA Burundi et Taquiswa asbl	5.500 €	Aide aux sinistrés d'une catastrophe naturelle (Ouragan Matthew)

L'ouragan Matthew a frappé l'île d'Haïti en octobre 2016 et plus particulièrement le Sud du pays où se situe notamment l'Atelier-Ecole de Camp-Perrin (AECP), le partenaire historique de CODEART.

Rapidement, l'opérateur technique s'est positionné pour venir en aide aux sinistrés de la région en offrant ses services pour remettre en état les maisons dont les toitures avaient été fortement endommagées.

Grâce au cumul des dons de l'ASBL TAQUISWA⁷ et de REMA-Burundi⁸, CODEART a financé l'acquisition des tôles et leur envoi sur le terrain.

14 familles ont ainsi pu être aidées et retrouver un habitat décent.

⁷ ASBL de Nassogne soutenant des projets en Haïti

⁸ ASBL de Hombourg ayant effectué une opération de pressage de pommes et vente du jus de pomme au profit de 2 associations de la commune



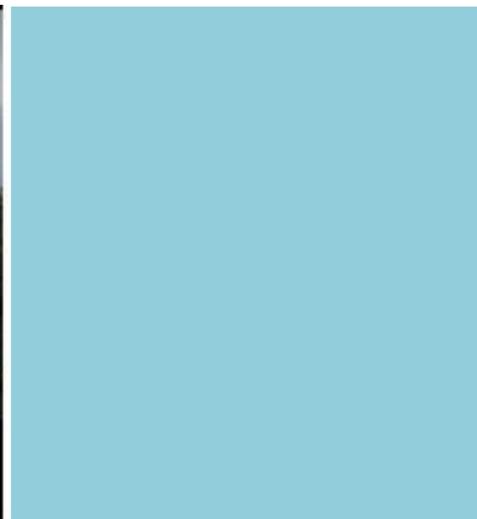
	Pays	Partenaire	Bailleur de fonds	Dépenses 2017	Objet du projet
7	Haïti	ACDD	Safran Aera Booster et Taqiswa asbl	3.500 €	Appui à la transformation des produits agricoles

CODEART est engagé dans la filière canne à sucre en Haïti depuis de nombreuses années.

Dans ce contexte, nos ingénieurs ont développé des technologies adaptées pour le pressage des cannes et l'obtention d'un jus de qualité : un petit moulin motorisé et un moulin à traction animale.

Le présent projet, compilant les dons de l'ASBL TAQUISWA et de l'entreprise Safran Aero Boosters, promeut la diffusion de ces nouvelles technologies par la présentation d'un film CODEART consacré à la fabrication desdits équipements.

(voir la vidéo sur notre site internet : <http://www.codeart.org/fr/videos/1>).



C'est notre opérateur technique ACDD à Pignon qui organise ces différentes séances dans les villages de la région pour sensibiliser les transformateurs actifs dans la filière qui utilisent toujours de vieux moulins dans un état de délabrement extrême ...

	Pays	Partenaire	Bailleur de fonds	Dépenses 2017	Objet du projet
8	Belgique	-	Association des Bénévoles des Trois Frontières	1.500 €	Mise en plan des nouvelles technologies CODEART

La mise en plan des nouvelles technologies et l'adaptation des plans aux différentes évolutions ainsi que la mise à jour des équipements représentent pour CODEART une difficulté majeure.

En effet, CODEART n'a pas les moyens financiers pour l'engagement d'un dessinateur industriel et nous peinons énormément à trouver cette compétence dans notre réseau de bénévoles.

L'Association des Bénévoles des Trois Frontières nous a fourni une aide financière afin de permettre la prise en charge des prestations d'un dessinateur indépendant pour mettre à jour les plans de la presse palmiste développée par nos techniciens.

De plus amples renseignements sur les projets peuvent être obtenus sur simple demande auprès de notre secrétariat :

info@codeart.org

087/78 59 59

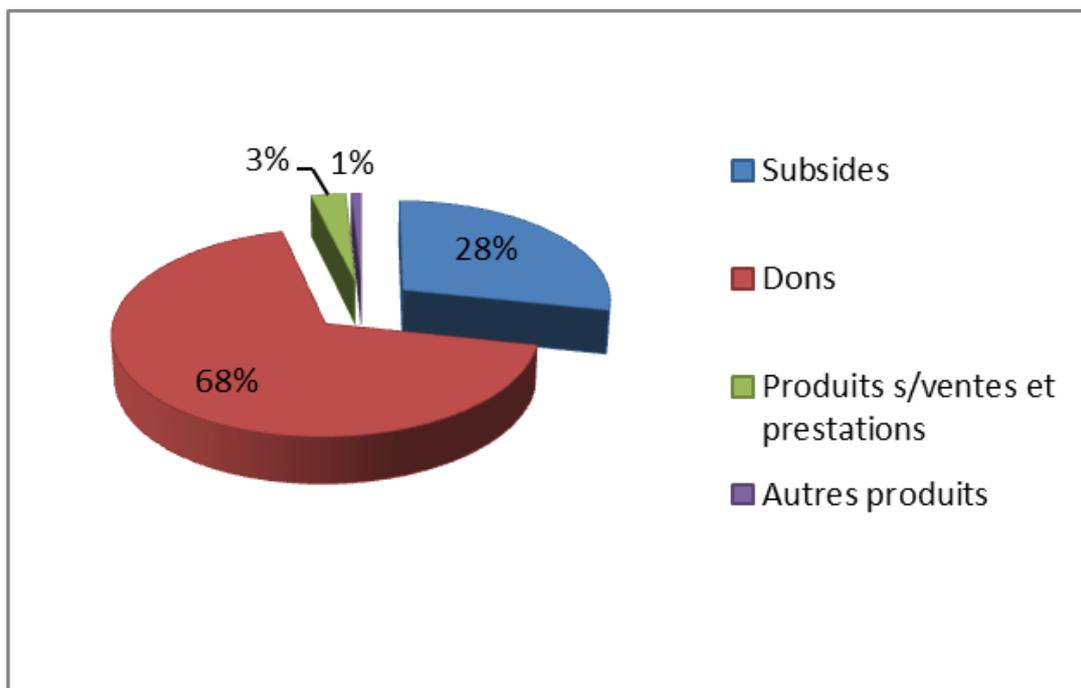
Rapport financier

ACTIF		PASSIF	
Actifs immobilisés	17.766	Fonds propres	64.621
Actifs circulants	241.000	Dettes et provisions	194.144

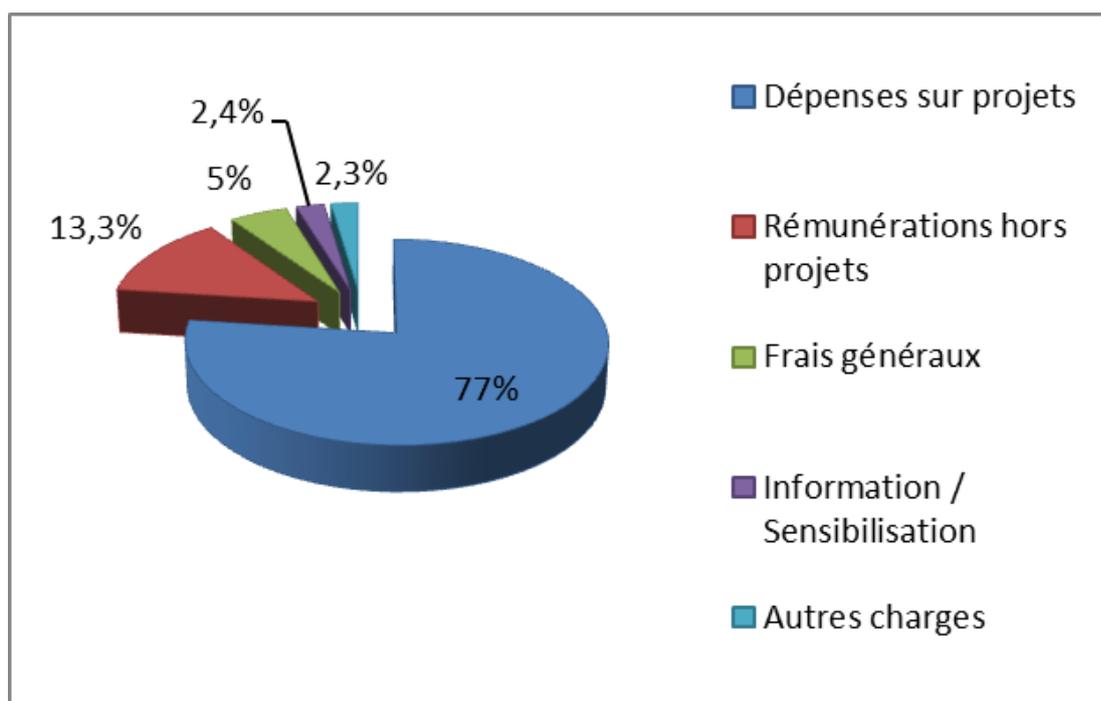
CHARGES 2017		PRODUITS 2017	
Projets/Activités	283.020	Produits des ventes et prestations	13.510
Information/Sensibilisation	8.836	Dons	217.986
Frais généraux hors rémunérations	22.310	Subsides	90.920
Rémunérations + charges sociales	48.720	Autres produits d'exploitation	2.634
Amortissement et réduction de valeur	7.640	Produits financiers	71
Autres charges d'exploitation	850		
Charges financières	108		
TOTAL des charges	371.483	TOTAL des produits	325.121

Solde de l'exercice : -46.362 €

Répartition des sources de financement 2017



Répartition des dépenses 2017



Nos soutiens



Association des Bénévoles des Trois Frontières ASBL



Soley Lèvé asbl



Association **Ouest-France** Solidarité



*Nous tenons à remercier particulièrement
chaque personne ayant contribué à la réussite de cette année 2017,
que ce soit par une aide bénévole,
un don ou toute autre marque de soutien.*

Equipe et volontaires

Le Conseil d'Administration

Philippe Charlier
Pierre De Dijcker
Philippe Teller
Claudine Oger-Maas
Alain Lukanga

L'équipe des permanents

Roger Loozen
Patrice Thissen
Marie-Claire Brandt

Nous ne pouvons pas citer ici la quarantaine de volontaires qui apportent leurs compétences et leur temps à notre association.

Nous les remercions toutes et tous chaleureusement pour le travail presté durant cette année 2017.

La solidarité, c'est l'affaire de tous

Chaque euro que vous versez est important et permet d'obtenir le soutien de nos bailleurs institutionnels.

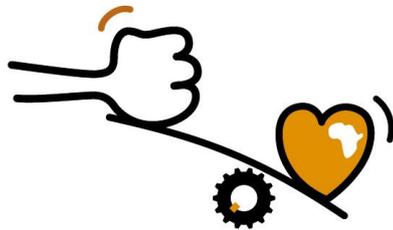
Vous pouvez nous soutenir de différentes façons :

- ✓ en faisant un don sur le compte de CODEART ;
- ✓ en fêtant un événement : vous n'avez pas besoin de cadeaux et pensez à organiser une collecte au profit de notre association ? Nous fournissons le matériel de visibilité pour le jour-J ;
- ✓ en ouvrant une liste de mariage, de naissance, de baptême... pensez à O-liste (<http://o-liste.net/>) et proposez à vos invités de verser un don à CODEART ;
- ✓ en organisant avec nous une conférence où nous présenterons nos projets ;
- ✓ en vous abonnant gratuitement à notre journal trimestriel ;
- ✓ en suivant nos projets sur notre page Facebook : <https://www.facebook.com/ONG.Codeart/>
- ✓ en parlant de nous à vos voisins, vos amis, votre famille ;
- ✓ en pensant à CODEART au moment de rédiger votre testament (legs en duo).

Compte IBAN : BE74 5230 4311 9407 - BIC : TRIOBEBB

Pour tout don de 40 euros par an, nous vous fournirons une attestation fiscale qui vous permettra de récupérer 45% du montant versé.

Nos coordonnées



CODEART

asbl

CODEART asbl
15, Chevémont
B-4852 HOMBOURG
Tél.: 0032(0)87 78 59 59
Fax: 0032(0)87 78 79 17
info@codeart.org

www.codeart.org

Des machines pour
nourrir les Hommes



Installation d'un moulin à canne à sucre
à Haïti – Pignon (Mars 2017)